

NOMBRE: CURSO:

INTERPRETAR EL LENGUAJE FIGURADO

¿Has notado que con frecuencia, en vez de decir algo directamente, lo disfrazamos o lo expresamos de otra forma? Por ejemplo, cuando hace mucho calor en un lugar, en vez de decir eso, decimos: “Este lugar es un horno”. Si vemos a una persona muy delgada decimos: “Está como un palillo”. Si alguien se levanta tarde decimos: “Se le pegaron las sábanas”. Estos son tres ejemplos de lenguaje figurado. En el lenguaje figurado se dice lo mismo, pero de otra forma. Esta manera de expresión no solamente se encuentra en el habla cotidiana, sino también en escritos.

¿Podrías dar otros ejemplos, que completen el cuadro, en donde utilices el lenguaje figurado? Luego explica que quiso decir esa expresión.

Expresión Figurada	Lo que quiere decir
“Estoy congelado”	Tengo demasiado frío

Analicemos ahora el siguiente fragmento de un texto dramático, titulado: “La revancha” Anónimo:

Cliente. —¿Cincuenta escudos?

Maitre. —Si los acepta bien, o si no...

Cliente. —¡Cincuenta escudos! ¿Que me ha visto las canillas?... (*guardándolos*). Pero en fin..., para terminar pronto quiero ser comprensivo..., sea por cincuenta escudos y el almuerzo. Pero esté muy atento, señor, muy atento. Porque si le toca un cliente de malas pulgas le embarga hasta su casa. Así que.....

Maitre. —Me desquitaré con otros clientes, no importa.

Cliente. —Ya lo creo... (*se pone el abrigo ayudado por el mozo*). que usted pierda, sería un milagro.

Mozo. —¿Y no me da la propina?

Cliente. —Después

Responde :

¿Qué quiso expresar el cliente con la expresión “malas pulgas”?

Después de lo que hemos realizado, ¿Cómo podríamos definir esta nueva destreza intelectual de la Comprensión lectora?

Interpretar lenguaje figurado es una destreza intelectual que permite decodificar el sentido que el autor de un texto ha querido dar a una figura literaria empleada en el texto.

Ejercitemos ahora con los siguientes dichos populares. Escribe al lado qué se quiso decir.

No hay mal que por bien no venga.	
A lo hecho, pecho.	
Ser el último orejón del tarro.	
El que las hace, las paga	
Dios castiga sin palo y sin rebenque.	
No dejes para mañana lo que puedes hacer hoy	
Mal de muchos, consuelo de tontos.	
Contigo, pan y cebolla	

Revisemos ahora los pasos mentales para INTERPRETAR EL LENGUAJE FIGURADO.

1. Reconocer la expresión o enunciado que se quiere interpretar.
2. Analizar el contexto en el cual se encuentra la expresión (formarse una imagen mental de la situación).
3. Relacionar la expresión con el contexto en el cual se encuentra.
4. Concluir, determinando el sentido de la expresión en ese contexto.
5. Reemplazar la expresión, comprobando que se mantenga el sentido original del texto.

VEAMOS CÓMO SE APLICA CADA PASO MENTAL

PASO 1. Reconocer la expresión o enunciado que se quiere interpretar.

Después de hacer una lectura comprensiva del texto, debes identificar cuál es la expresión que necesitas interpretar para comprender mejor el sentido de lo que has leído. Ubica la expresión y subráyala o destácala.

2. Analizar el contexto en el cual se encuentra la expresión (formarse una imagen mental de la situación).

Para interpretar correctamente la expresión, debes fijarte especialmente en el tema que se está tratando, los personajes involucrados, las acciones principales y así hacerte una imagen mental del mensaje que el autor quiere transmitir.

3. Relacionar la expresión con el contexto en el cual se encuentra

Posteriormente, buscas algunas PISTAS dentro del texto que te permitan interpretar el sentido de la expresión en lenguaje figurado. Hazte algunas preguntas ¿a quién se refiere? ¿en qué momento del texto se ocupa? ¿qué viene antes o después?, etc.

4. Concluir, determinando el sentido de la expresión en ese contexto.

Luego, escoges el sentido que mejor se adapte al mensaje del texto, COMPROBANDO si has tomado la decisión correcta.

5. Reemplazar la expresión, comprobando que se mantenga el sentido original del texto.

Finalmente reemplaza la expresión figurativa por el significado que tú le has dado y COMPRUEBA, nuevamente, que ésta es coherente y se mantiene el sentido del texto.

A EJERCITAR LA DESTREZA

I. Lee cada dicho o refrán popular y coloca la letra que éste tiene delante de su significado correspondiente.

A	Ojos que no ven, corazón que no siente.	Conviene que cada uno cuide y vigile su empresa o comercio.
B	Perro que ladra, no muerde.	El que se levanta temprano, tendrá un buen día.
C	A quien madruga, Dios lo ayuda.	No se sufre por lo que no se sabe.
D	Al ojo del amo engorda el ganado.	Quienes hablan mucho, hacen poco.
E	Unos nacen con estrella y otros nacen estrellados	Es inconveniente hablar más de lo necesario.
F	Por la boca muere el pez	No se debe ofender a Dios, ni desear a otros cosas nefastas.
G	Nadie diga: de esta agua no he de beber	Es diverso el destino de los hombres
H	Más ven cuatro ojos que dos	No hay que hacer caso del que habla sin razón.
I	A palabras necias, oídos sordos.	Ninguno está libre de que lo suceda lo que a otro.
J	No se debe escupir al cielo	Las cosas consultadas y revisadas entre varios salen mejor.

II. Lee los siguientes textos y responde las preguntas que se formulan sobre ellos.

LA CIMA DEL EVEREST

La cima del Everest, la montaña más alta del mundo, con 8.848 metros, recibió por primera vez la visita de los alpinistas españoles.

El Everest fue conquistado por primera vez en 1953 por Hillary, un australiano. Pero todavía ninguna expedición española había conseguido subir a la cumbre.

El primero en pisar la cima fue el vasco Martín Zabaleta, el 14 de mayo de 1980.

El 28 de agosto de 1985, tras dos expediciones anteriores que no pudieron alcanzarla, tres catalanes llegaron a la cima del Everest: Óscar Cadiach, Antoni Sors coronaron la montaña.

A su regreso, los alpinistas tuvieron un recibimiento espectacular

1. La expresión “**coronaron la montaña**” quiere decir que.

- A. Luego de llegar a la cima pusieron una corona para indicar su hazaña.
- B. Luego de llegar a la cima caminaron en círculo simulando una corona.
- C. Representa el hecho de llegar a conquistar la cima del Everest.
- D. Representa el hecho de que casi lograron conquistar la cima del Everest.

Si no se apura, El Hobbit podría perder a Ian McKellen

El actor que personifica a Gandalf, dejó entrever que podría bajarse del filme si este no se hace a tiempo.

Ian McKellen ha sido el más entusiasta promotor de la futura película de *El Hobbit*, pero todo tiene su límite. Porque el actor británico, que se encuentra en Nueva Zelanda protagonizando una versión teatral de *Esperando a Godot*, dijo en un programa de televisión local que no va a esperar por siempre a que se haga la postergada película.

"Bueno, no estoy bajo contrato y mi tiempo se está acabando y yo estoy disfrutando de trabajo en el teatro y, francamente, me gustaría hacer carrera después de *Esperando a Godot*, continuar con otra obra, pero tendremos que ver. No quiero dar (a los productores de *El Hobbit*) la impresión de que estoy sentado esperando", dijo Sir Ian, quien se había comprometido a continuar con su personaje de Gandalf.

2. ¿Qué quiere decir la noticia cuando afirma que Mc Kellen “*podría bajarse del filme*”?

- A. El actor bajaría de la montaña en los próximos días.
- B. Mc. Kellen está muy interesado en participar en la película.
- C. El actor está pensando en no participar en la película.
- D. Los cines bajarán los precios para que los niños puedan ir a ver “*El Hobbit*”

Holanda acaba con el sueño sudamericano y es el primer finalista del Mundial

En un duelo no exento de dramatismo en el epílogo, los europeos vencieron a Uruguay 3-2 y esperan rival entre Alemania y España.

Martes 6 de Julio de 2010

3. En el recuadro se presenta el titular de una noticia relacionada con el Mundial de Fútbol de Sudáfrica. La expresión subrayada quiere decir que:

- A. Holanda le ganó a Uruguay y terminó con la esperanza de Sud América de tener un equipo en la final.
- B. Los uruguayos no han podido dormir desde que Holanda le ganó a su selección de fútbol el paso a la final del mundial.
- C. Los holandeses pudieron vencer al equipo sudamericano porque éstos tenían mucho sueño y pocas ganas de jugar.
- D. Los jugadores de la selección uruguaya de fútbol se quedaron dormidos y no alcanzaron a llegar al partido con Holanda.

Robben celebra y Uruguay se queda con el sueño de ir por la Copa del Mundo.

SANTIAGO.- Holanda es el primer finalista del Mundial, pero los aplausos finales se los llevó Uruguay, porque los sudamericanos terminaron metidos en el arco de los europeos que defendieron con tanques el 3-2 con que se llevaron el partido.

Y pudo ser hazaña lo de los celestes; cuando se jugaba el primer minuto de agregado del segundo tiempo perdían 3-1 y marcaron el segundo descuento. Les quedaban 180 segundos y estuvieron a punto. El balón se paseó, pero los naranja como pudieron sacaron la pelota del área para amagar a la única esperanza sudamericana que quedaba en el torneo.

Acariciaron la hazaña otra vez los uruguayos, pero no pudieron ante una Holanda pragmática, que basa todo su potencial en lo que puedan armar sus dos grandes figuras: Wesley Sneijder y Arsen Robben. Y así, con estos dos jugadores y con juego menos vistoso que anteriores selecciones, están hoy en la final del Mundial Sudáfrica 2010.

El cuadro europeo, con un fútbol práctico, sin sorpresas, pero con mucho temple y avanzando en los momentos justos venció 3-2 a Uruguay y va por el premio mayor ante Alemania o España, que juegan mañana.

Ante los charrúas, hoy, no fueron un equipo arrollador, pero sí mataron en los momentos justos. Abrieron rápido la cuenta con un golazo de Giovanni Van Bronckhorst a los 18'. Pero Diego Forlán encendió una luz para la única esperanza sudamericana en el Mundial. Con una soberbia jugada a los 40', desde 30 metros, batió a Maarten Stekelenburg.

Parecía otra hazaña para Uruguay, pero cuando mejor jugaban los sudamericanos aparecieron las figuras holandesas para sellar la victoria. A los 70' Wesley Sneijder y a los 73' Arjen Robben cerraron las opciones celestes.

El propio Robben incluso tuvo el cuarto, pero amagó el disparo y no pudo batir a Muslera, que sufrió poco, pero cuando le llegaron debió ir a buscarla adentro.

La emoción vino al final cuando Maximiliano Pereira anotó el segundo descuento uruguayo, pero no les alcanzó a los celestes que se fueron entre aplausos de Ciudad del Cabo. Ahora van por el tercer lugar.

4. Cuando el texto dice que los europeos *“defendieron con tanques el 3 - 2”* quiere afirmar que:

- A. Cuando el equipo de Holanda hizo el tercer gol, entró un tanque a la cancha.
- B. Si no hubiera sido por la ayuda de los militares, Holanda no gana el partido.
- C. El equipo holandés hizo todo lo posible para que los uruguayos no les empataran a 3.
- D. Por culpa del partido de fútbol, Holanda le declaró la guerra a Uruguay

5. En el contexto, la expresión *“va por el premio mayor”* se refiere a:

- A. Ganar el Kino
- B. Obtener la Copa del Mundo
- C. Pasar a la final del Mundial
- D. Comprar números de una rifa

6. El texto señala que los holandeses *“mataron en los momentos justos”*. ¿Cuál de las siguientes alternativas expresa mejor el sentido de esta oración:

- A. Para ganar el partido, un jugador holandés le dio un disparo al arquero uruguayo.
- B. Justo cuando Uruguay iba a hacer el gol del triunfo, un hincha holandés mató a un hincha uruguayo en la tribuna y el partido se suspendió.

- C. El equipo de Holanda supo hacer los goles en los momentos más importantes del partido.
- D. Los uruguayos hicieron los goles necesarios para obtener el triunfo en los momentos precisos del partido.

7. La noticia señala que el gol de Diego Forlán "*encendió una luz*" para la única esperanza sudamericana en el mundial. Esto quiere decir que ese momento los uruguayos:

- A. Iluminaron el arco Holandés para distraer al arquero.
- B. Se reunieron al costado de la cancha para dar gracias a Dios por el triunfo.
- C. Pensaron que podían ganar el partido.
- D. Se iluminaron, y comprendieron que no podrían ganarle a Holanda.

8. La expresión "*no pudo batir a Muslera*" se refiere a

- A. Preparar un queque.
- B. Dar una patada
- C. Hacer un gol
- D. Pegar con el muslo

9. Cuando se afirma que Pereira "*anotó el segundo descuento*" se quiere indicar que el jugador:

- A. sacó una libreta y dejó por escrito la hora en la que hizo el gol
- B. hizo un gol
- C. vio cómo un compañero de equipo hacía un gol
- D. le dijo al entrenador que iba a hacer un gol.